

Vorwort.

Gemäß Artikel 33 der Verfassung des Saarlandes und in Anwendung des französisch-saarländischen Kulturabkommens vom 15. 12. 1948 hat die Regierung des Saarlandes eine Universität des Saarlandes errichtet.

Die Universität des Saarlandes ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit finanzieller Autonomie.

Die Universität arbeitet gemäß dem am 3. April 1950 in Kraft getretenen „Statut der Universität des Saarlandes“.

Professoren jeder Nationalität können an die Universität berufen werden. Sie steht Studierenden aller Länder offen.

Deutsch und Französisch sind gleichberechtigte Lehr- und Prüfungssprachen.

Die Universität hat sich zur Aufgabe gesetzt, Forschung und Unterricht in allen üblichen Wissenschaftsgebieten zu pflegen, die Studierenden auf die vom Saarländischen Staat und seinen Nachbarländern anerkannten Prüfungen vorzubereiten und die Güter wahrer Kultur zu verbreiten. Sie sieht es darüber hinaus als ihre eigenste Aufgabe an, alle die Forschungszweige besonders zu fördern, die den zwischenstaatlichen Beziehungen in besonderer Weise dienen können.

Das Universitäts-Statut bietet die Voraussetzungen zur Durchführung dieser Aufgaben.

Mit der Leitung und Verwaltung der Universität sind betraut:

- der Verwaltungsrat,
- der Rektor,
- der Prorektor,
- der Generalsekretär,
- der Universitätsrat.

Der Verwaltungsrat setzt sich aus der gleichen Zahl französischer und saarländischer Vertreter zusammen.

Préface.

L'Université de la Sarre a été créée par le Gouvernement sarrois conformément à l'article 33 de la Constitution et en application de l'Accord Culturel Franco-Sarrois du 15 décembre 1948.

L'Université de la Sarre est constituée en établissement public, doté de la personnalité civile et jouissant de l'autonomie financière.

Le fondement juridique de l'Université est constitué par le statut de l'Université de la Sarre entré en vigueur le 3 avril 1950. Des professeurs de toutes les nationalités peuvent être appelés à enseigner à l'Université de la Sarre. Elle est ouverte aux étudiants de tous les pays.

Les langues allemande et française sont placées sur un pied d'égalité en ce qui concerne l'enseignement et les examens.

L'Université a pour mission de promouvoir la recherche scientifique et de dispenser l'enseignement dans toutes les disciplines habituelles, de préparer les étudiants aux examens d'état sarrois et des pays limitrophes et de diffuser la haute culture. Elle a en outre pour mission principale de promouvoir toutes les disciplines scientifiques susceptibles de favoriser les relations entre les nations.

Le statut de l'Université tend à la réalisation de ces buts.

La direction et l'administration de l'Université sont assurées par

- le Conseil d'Administration,
- le Recteur,
- le Vice-Recteur,
- le Secrétaire Général,
- le Conseil d'Université.

Le Conseil d'Administration est composé d'un nombre égal de représentants français et sarrois.